

|       |  |    |
|-------|--|----|
| Obsah | I Akty, jejichž zveřejnění je povinné  |    |
|       | ★ Nařízení Rady (ES) č. 919/2005 ze dne 13. června 2005, kterým se mění nařízení (ES) č. 827/2004, pokud jde o zákaz dovozu atlantického tuňáka velkookého pocházejícího z Kambodže, Rovnickové Guiney a Sierry Leone, a kterým se zrušuje nařízení (ES) č. 826/2004, kterým se zakazuje dovoz tuňáka obecného pocházejícího z Rovnickové Guineje a Sierry Leone, a nařízení (ES) č. 828/2004, kterým se zakazuje dovoz mečouna obecného pocházejícího ze Sierry Leone | 1  |
|       | ★ Nařízení Rady (ES) č. 920/2005 ze dne 13. června 2005, kterým se mění nařízení č. 1 ze dne 15. dubna 1958 o užívání jazyků v Evropském hospodářském společenství a nařízení č. 1 ze dne 15. dubna 1958 o užívání jazyků v Evropském společenství pro atomovou energii a kterým se zavádí dočasná odchylná opatření od těchto nařízení  | 3  |
|       | Nařízení Komise (ES) č. 921/2005 ze dne 17. června 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny   | 5  |
|       | Nařízení Komise (ES) č. 922/2005 ze dne 17. června 2005 o vydávání vývozních licencí v odvětví vína  | 7  |
|       | Nařízení Komise (ES) č. 923/2005 ze dne 15. června 2005 o převodu a prodeji 80 000 tun pšenice obecné, 80 000 tun kukuřice a 40 000 tun ječmene ze zásob maďarské intervenční agentury na portugalském trhu  | 8  |
|       | Nařízení Komise (ES) č. 924/2005 ze dne 17. června 2005, které se týká 84. dílčího nabídkového řízení uskutečněného v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2799/1999  | 11 |
|       | Nařízení Komise (ES) č. 925/2005 ze dne 17. června 2005, kterým se stanovuje minimální prodejní cena sušeného odstředěného mléka pro 20. individuální veřejné nabídkové řízení, vyhlášené podle stálého veřejného nabídkového řízení, na které je odkazováno v nařízení (ES) č. 214/2001   | 12 |
|       | Nařízení Komise (ES) č. 926/2005 ze dne 17. června 2005, kterým se stanoví minimální prodejní ceny másla ve 165. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2571/97   | 13 |

(Pokračování na následující straně)

|   |    |
|---|----|
| Nařízení Komise (ES) č. 927/2005 ze dne 17. června 2005, kterým se stanoví maximální částka podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo ve 165. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2571/97 .....            | 15 |
| Nařízení Komise (ES) č. 928/2005 ze dne 17. června 2005, kterým se stanoví maximální podpora na zahuštěné máslo ve 337. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (EHS) č. 429/90 .....                                     | 17 |
| Nařízení Komise (ES) č. 929/2005 ze dne 17. června 2005, kterým se stanovuje minimální prodejní cena másla pro 21. individuální veřejné nabídkové řízení, vyhlášené podle stálého veřejného nabídkového řízení, na které je odkazováno v nařízení (ES) č. 2771/1999 ..... | 18 |

---

II Akty, jejichž zveřejnění není povinné

**Konference zástupců vlád členských států**

2005/446/ES:

- ★ **Rozhodnutí zástupců vlád členských států, zasedajících v Radě, ze dne 30. května 2005 o stanovení konečného data pro závazky z 9. Evropského rozvojového fondu (ERF) .....** 19
- 

*Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii*

- ★ **Rozhodnutí Rady 2005/447/SZBP ze dne 14. března 2005 o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Argentinskou republikou o účasti Argentinské republiky na vojenské operaci Evropské unie pro řešení krize v Bosně a Hercegovině (operace Althea) .....** 21

**Dohoda mezi Evropskou unií a Argentinskou republikou o účasti Argentinské republiky na vojenské operaci Evropské unie pro řešení krize v Bosně a Hercegovině (operace Althea) .....** 22



## I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 919/2005**

ze dne 13. června 2005,

**kterým se mění nařízení (ES) č. 827/2004, pokud jde o zákaz dovozu atlantického tuňáka velkookého pocházejícího z Kambodže, Rovnickové Guiney a Sierry Leone, a kterým se zrušuje nařízení (ES) č. 826/2004, kterým se zakazuje dovoz tuňáka obecného pocházejícího z Rovnickové Guineje a Sierry Leone, a nařízení (ES) č. 828/2004, kterým se zakazuje dovoz mečouna obecného pocházejícího ze Sierry Leone**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Na základě rozhodnutí Komise 86/238/EHS<sup>(1)</sup> je Společenství od 14. listopadu 1997 smluvní stranou Mezinárodní úmluvy na ochranu tuňáků v Atlantiku podepsané v Rio de Janeiru dne 14. května 1966 ve znění protokolu připojeného k závěrečnému aktu konference zplnomocněných zástupců smluvních států úmluvy, podepsaného v Paříži dne 10. července 1984 (dále jen „úmluva ICCAT“).

(2) Úmluva ICCAT stanoví rámec pro regionální spolupráci při zachování a řízení zdrojů tuňáků a příbuzných druhů žijících v Atlantském oceánu a jeho přilehlých mořích, a to prostřednictvím zřízení Mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku (dále jen „ICCAT“) a opatření přijatých touto komisí na zachování a řízení zdrojů tuňáků, která jsou pro smluvní strany závazná.

(3) V roce 1998 přijala ICCAT usnesení 98-18 o nehlášených a neřízených odloveh tuňáků na volném moři v oblasti úmluvy plavidly lovicími pomocí dlouhých lovných šňůr. Toto usnesení stanovilo postupy pro označování zemí, jejichž plavidla lovila tuňáka a příbuzné druhy metodou, která snižuje účinnost opatření ICCAT na zachování a řízení. Podrobně také určilo opatření, která je třeba přijmout, včetně, pokud je to nutné, nediskriminačních opatření na omezení obchodu s cílem zabránit plavidlům těchto zemí, aby pokračovaly v takových rybolovných postupech.

(4) Od přijetí usnesení 98-18 označila ICCAT Bolívii, Kambodžu, Rovnickovou Guineu, Gruzii a Sierru Leone za země, jejichž plavidla lovila atlantického tuňáka velkookého (*Thunnus obesus*) metodou, která snižuje účinnost jejich opatření na zachování a řízení zdrojů, a odůvodnila své závěry údaji o odloveh, obchodování a činnosti plavidel.

(5) ICCAT též označila Rovnickovou Guineu a Sierru Leone za země, jejichž plavidla lovila atlantického tuňáka obecného (*Thunnus thynnus*) metodou, která snižuje účinnost jejich opatření na zachování a řízení zdrojů.

(6) Dále ICCAT označila Sierru Leone za zemi, jejíž plavidla lovila atlantického mečouna obecného (*Xiphias gladius*) metodou, která snižuje účinnost jejich opatření na zachování a řízení zdrojů.

(7) Dovoz atlantického tuňáka velkookého pocházejícího z Bolívie, Kambodže, Rovnickové Guiney, Gruzie a Sierry Leone je v současnosti zakázán nařízením (ES) č. 827/2004<sup>(2)</sup>.

(8) Dovoz atlantického tuňáka obecného pocházejícího z Rovnickové Guiney a Sierry Leone je v současnosti zakázán nařízením (ES) č. 826/2004<sup>(3)</sup>.

(9) Dovoz atlantického mečouna obecného pocházejícího ze Sierry Leone je v současnosti zakázán nařízením (ES) č. 828/2004<sup>(4)</sup>.

(10) Na svém zvláštním 14. zasedání v roce 2004 ocenila ICCAT úsilí Kambodže, Rovnickové Guiney a Sierry Leone zaměřit se na její připomínky a přijala doporučení, kterými zrušuje opatření na omezení obchodu namířená proti těmto třem zemím.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 127, 29.4.2004, s. 21.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 127, 29.4.2004, s. 19.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 127, 29.4.2004, s. 23.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 162, 18.6.1986, s. 33.

(11) Nařízení (ES) č. 827/2004 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(12) Nařízení (ES) č. 826/2004 a (ES) č. 828/2004 by proto měla být zrušena,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Nařízení (ES) č. 827/2004 se mění takto:

1. V čl. 2 odst. 1 se zruší slova „Kambodži, Rovníkové Guiney a Sierry Leone“.

2. V článku 3 se slova „Bolívie, Gruzie a Sierry Leone“ nahrazují slovy „Bolívie a Gruzie“.

*Článek 2*

Zrušují se nařízení (ES) č. 826/2004 a (ES) č. 828/2004.

*Článek 3*

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 13. června 2005.

*Za Radu*  
J. ASSELBORN  
*předseda*

---

## NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 920/2005

ze dne 13. června 2005,

kterým se mění nařízení č. 1 ze dne 15. dubna 1958 o užívání jazyků v Evropském hospodářském společenství a nařízení č. 1 ze dne 15. dubna 1958 o užívání jazyků v Evropském společenství pro atomovou energii a kterým se zavádí dočasná odchylná opatření od těchto nařízení

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 290 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 190 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 28 odst. 1 a čl. 41 odst. 1 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Irská vláda požádala, aby byl irskému jazyku udělen stejný statut, jaký byl udělen národním úředním jazykům ostatních členských států, a aby byly za tímto účelem provedeny potřebné změny nařízení Rady č. 1 ze dne 15. dubna 1958 o užívání jazyků v Evropském hospodářském společenství<sup>(1)</sup> a nařízení Rady č. 1 ze dne 15. dubna 1958 o užívání jazyků v Evropském společenství pro atomovou energii<sup>(2)</sup> (obojí dále jen „nařízení č. 1“).

(2) Z článku 53 Smlouvy o Evropské unii a z článku 314 Smlouvy o založení Evropského společenství vyplývá, že irský jazyk je jedním z platných jazyků obou těchto smluv.

(3) Irská vláda zdůrazňuje, že v souladu s článkem 8 irské ústavy je irský jazyk jakožto národní jazyk prvním úředním jazykem Irska.

(4) Je vhodné odpovědět kladně na požadavek irské vlády a odpovídajícím způsobem změnit nařízení č. 1. Je nicméně vhodné rozhodnout, že z praktických důvodů a po přechodnou dobu nebudou orgány Evropské unie vázány povinností sepisovat všechny akty, včetně rozsudků Soudního dvora, v irském jazyce a překládat je do irského jazyka. Je také vhodné stanovit, aby tato

odchylnka byla částečná, vyloučit z její oblasti působnosti nařízení přijímaná společně Evropským parlamentem a Radou a zmocnit Radu, aby do čtyř let ode dne použitelnosti tohoto nařízení a poté vždy po pěti letech jednomyslně rozhodla, zda ukončit působnost uvedené odchylnky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

Nařízení č. 1 se mění takto:

1. Článek 1 se nahrazuje tímto:

## „Článek 1

Úředními a pracovními jazyky orgánů Evropské unie jsou angličtina, čeština, dánština, estonština, finština, francouzština, irština, italština, litevština, lotyština, maďarština, maltština, němčina, nizozemština, polština, portugalština, řečtina, slovenština, slovinština, španělština a švédština.“

2. Článek 4 se nahrazuje tímto:

## „Článek 4

Nařízení a jiné texty obecného dosahu se sepisují ve dvaceti jednom úředním jazyce.“

3. Článek 5 se nahrazuje tímto:

## „Článek 5

Úřední věstník Evropské unie vychází ve dvaceti jednom úředním jazyce.“

## Článek 2

Odchylně od nařízení č. 1 nejsou orgány Evropské unie během pětiletého období, které může být opakovaně prodlouženo a které počíná dnem použitelnosti tohoto nařízení, vázány povinností sepisovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce v Úředním věstníku Evropské unie.

(1) Úř. věst. 17, 6.10.1958, s. 385/58. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003.

(2) Úř. věst. 17, 6.10.1958, s. 401/58. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003.

Tento článek se nevztahuje na nařízení přijímaná společně Evropským parlamentem a Radou.

#### Článek 3

Rada přezkoumá uplatňování článku 2 nejpozději čtyři roky po dni použitelnosti tohoto nařízení a poté vždy po pěti letech a jednomyslně rozhodne, zda ukončit působnost odchylky zmíněné v uvedeném článku.

#### Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Lucemburku dne 13. června 2005.

*Za Radu*  
J. ASSELBORN  
*předseda*

---

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 921/2005****ze dne 17. června 2005****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 18. června 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. června 2005.

*Za Komisi*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1947/2002 (Úř. věst. L 299, 1.11.2002, s. 17).

## PŘÍLOHA

**nařízení Komise ze dne 17. června 2005 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

| (EUR/100 kg)           |                                  |                            |
|------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| Kód KN                 | Kódy třetích zemí <sup>(1)</sup> | Standardní dovozní hodnota |
| 0702 00 00             | 052                              | 60,1                       |
|                        | 204                              | 75,2                       |
|                        | 999                              | 67,7                       |
| 0707 00 05             | 052                              | 74,8                       |
|                        | 999                              | 74,8                       |
| 0709 90 70             | 052                              | 90,6                       |
|                        | 999                              | 90,6                       |
| 0805 50 10             | 382                              | 70,4                       |
|                        | 388                              | 53,4                       |
|                        | 528                              | 50,4                       |
|                        | 624                              | 69,9                       |
|                        | 999                              | 61,0                       |
| 0808 10 80             | 388                              | 92,1                       |
|                        | 400                              | 131,6                      |
|                        | 404                              | 90,8                       |
|                        | 508                              | 72,5                       |
|                        | 512                              | 58,8                       |
|                        | 524                              | 70,5                       |
|                        | 528                              | 69,1                       |
|                        | 720                              | 61,0                       |
|                        | 804                              | 92,8                       |
| 999                    | 82,1                             |                            |
| 0809 10 00             | 052                              | 199,7                      |
|                        | 999                              | 199,7                      |
| 0809 20 95             | 052                              | 313,0                      |
|                        | 400                              | 399,9                      |
|                        | 999                              | 356,5                      |
| 0809 30 10, 0809 30 90 | 052                              | 176,5                      |
|                        | 999                              | 176,5                      |
| 0809 40 05             | 052                              | 130,1                      |
|                        | 999                              | 130,1                      |

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 750/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ znamená „jiná země původu“.



**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 922/2005**  
**ze dne 17. června 2005**  
**o vydávání vývozních licencí v odvětví vína**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 883/2001 ze dne 24. dubna 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 pro obchod se třetími zeměmi s produkty v odvětví vína <sup>(1)</sup>, a zejména na článek 7 a čl. 9 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Čl. 63 odst. 7 nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s vínem <sup>(2)</sup>, omezuje poskytování vývozních náhrad pro produkty v odvětví vína na objemy a výdaje, které jsou obsaženy v dohodě o zemědělství uzavřené během Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání.
- (2) Článek 9 nařízení (ES) č. 883/2001 stanoví podmínky, za nichž může Komise přijmout zvláštní opatření, která zamezí překročení množství stanovených v uvedené dohodě nebo rozpočtu, který je podle ní k dispozici.
- (3) Na základě informací o žádostech o vývozní licence, které měla Komise k dispozici dne 15. června 2005, by množství, jež jsou ještě dostupná pro období do dne 30. června 2005 pro místa určení oblasti 1: Afriku a oblasti 4: západní Evropu, podle čl. 9 odst. 5 nařízení (ES) č. 883/2001, mohla být překročena, pokud nebude

omezeno vydávání vývozních licencí se stanovením náhrady předem. Proto by měla být pro množství označená od 8. do 14. června 2005 stanovena jednotná procentní sazba přijetí a pro tyto oblasti pozastaveno do 1. července 2005 podávání žádostí a vydávání licencí,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

1. Vývozní licence se stanovením náhrady předem pro produkty v odvětví vína, o něž bylo požádáno ve dnech 8. až 14. června 2005 podle nařízení (ES) č. 883/2001, se vydají ve výši 20,78 % množství požadovaných pro oblast 1: Afriku a ve výši 100 % požadovaných pro oblast 4: západní Evropu.

2. Vydávání vývozních licencí pro produkty v odvětví vína uvedených v odstavci 1, o něž bylo požádáno ode dne 15. června 2005 a podávání žádostí o vývozní licence ode dne 17. června 2005 pro oblast určení 1: Afriku a oblast 4: východní Evropu se pozastavuje do dne 1. července 2005.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 18. června 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. června 2005.

Za Komisi

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 128, 10.5.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 908/2004 (Úř. věst. L 163, 30.4.2004, s. 56).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 179, 14.7.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1795/2003 (Úř. věst. L 262, 14.10.2003, s. 13).

## NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 923/2005

ze dne 15. června 2005

### o převodu a prodeji 80 000 tun pšenice obecné, 80 000 tun kukuřice a 40 000 tun ječmene ze zásob maďarské intervenční agentury na portugalském trhu

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami <sup>(1)</sup>, a zejména na článek 6 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Povětrnostní podmínky v Portugalsku během hospodářského roku 2004/05 vedly k situaci kritického sucha, která značně snížila dostupnost krmiva a vyvolala jeho nedostatek pro chovatele. Tento nedostatek krmiva může vést k tomu, že chovatelé prodají nebo předčasně porazí svůj dobytek, a může tak způsobit vážné následky pro toto odvětví a pro příjem zemědělců.
- (2) Bohatá úroda obilovin ve zbytku Evropy během stejného hospodářského roku, zejména v členských státech, které přistoupily ke Společenství 1. května 2004, znamenala v důsledku zároveň značné zvýšení intervenčních zásob pšenice obecné, kukuřice a ječmene, jejichž odbyt na vnitřním trhu dotčených členských států a vývoz byly po relativně dlouhou dobu nemožné, a pro něž kapacity skladování nejsou stále na místní úrovni dostatečně k dispozici.
- (3) Situace na trhu Společenství s obilovinami je tedy k dnešnímu datu dost nevyrovnaná a je tedy žádoucí přijmout v rámci intervence opatření pro stabilizaci a náhradu. Z důvodu existence zásob obilovin v regionech s velkým přebytkem a nákladů, které z toho pro rozpočet Společenství vyplývají, jakož i ze souběžné existence nedostatku krmiva pro dobytek v Portugalsku, budou možná muset být drženy v intervenčním režimu dlouhou dobu, je vhodné poskytnout část těchto zásob portugalským chovatelům.
- (4) Rozdělení obilovin na portugalském trhu vyžaduje použít vhodnou strukturu pro řízení a finanční kontrolu, je nutné stanovit především převod obilovin portugalské intervenční agentuře, dále jí svěřit úkol prodat a rozdělit obiloviny ve prospěch zemědělců.

- (5) Vzhledem k významným potřebám a dostupnosti nabídek obilovin k intervenci v Maďarsku, nedostatečným skladovacím kapacitám schváleným k intervenci v této zemi a nedostatečné povaze opatření, která byla doposud přijata k vyřešení problému odbytu těchto maďarských zásob, je vhodné provést toto opatření přednostně z Maďarska.
- (6) Měla by se přijmout ustanovení týkající se této operace podle mechanismů stanovených v nařízení Rady (EHS) č. 1883/78 ze dne 2. srpna 1978 o obecných pravidlech pro financování intervencí záruční sekci Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu <sup>(2)</sup>.
- (7) Z důvodu zjednodušení a kontroly je vhodné určit finanční účast Společenství paušálně.
- (8) Prodej převedených zásob musí být uskutečněn podle podmínek uvedených v nařízení Komise (EHS) č. 2131/93 ze dne 28. července 1993, kterým se stanoví postupy a podmínky pro uvedení do prodeje obilovin ze zásob intervenčních agentur <sup>(3)</sup>. Prodej má nicméně zvláštnosti, které jsou dané cíli, jež je třeba dosáhnout v souvislosti s nedostatkem krmiva pro dobytek, a proto je třeba odchýlně od ustanovení nařízení (EHS) č. 2131/93 stanovit zvláštní ustanovení pro portugalskou intervenční agenturu.
- (9) S cílem nenarušit portugalský trh s obilovinami je obzvláště nutné stanovit zvláštní ustanovení pro nabídnutá množství, jakož i stanovit meze prodejních cen obilovin.
- (10) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro obiloviny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

1. Maďarská intervenční agentura dá portugalské intervenční agentuře k dispozici 80 000 tun pšenice obecné, 80 000 tun kukuřice a 40 000 tun ječmene.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 216, 5.8.1978, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 695/2005 (Úř. věst. L 114, 4.5.2005, s. 1).

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 191, 31.7.1993, s. 76. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 749/2005 (Úř. věst. L 126, 19.5.2005, s. 10).

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78.

2. Portugalská intervenční agentura je odpovědná za produkty uvedené v odstavci 1, zajistí jejich převoz do Portugalska a odbyt ve výživě zvířat před 31. prosincem 2005.

#### Článek 2

1. Maďarská intervenční agentura zapíše množství postoupené pšenice obecné, kukuřice a ječmene do roční účetní závěrky podle čl. 4 odst. 1 nařízení (EHS) č. 1883/78 jako výstup s nulovou hodnotou.

2. Portugalská intervenční agentura zapíše množství skutečně přebrané pšenice obecné, kukuřice a ječmene do roční účetní závěrky podle čl. 4 odst. 1 nařízení (EHS) č. 1883/78 jako vstup s nulovou hodnotou a zhodnotí je na konci měsíce na 101,44 EUR/t za pšenici obecnou, na 85,52 EUR/t za kukuřici a na 80,87 EUR/t za ječmen.

3. Za všechny ostatní formality stanovené právními předpisy Společenství, pokud jde o převod obilovin mezi maďarskou a portugalskou intervenční agenturou, jsou odpovědné uvedené agentury.

#### Článek 3

1. Náklady za převoz obilovin v množství uvedeném v článku 1 tohoto nařízení se zaúčtují portugalskou intervenční agenturou do roční účetní závěrky podle čl. 4 odst. 1 nařízení (EHS) č. 1883/78 v paušální výši stanovené v odstavci 2 tohoto článku.

2. Společenství se podílí na výdajích za převoz obilovin ve výši 60 EUR/t.

#### Článek 4

1. Portugalská a maďarská intervenční agentura se dohodnou na výběru místa odjezdu, místa určení a eventuálním skladování, jakož i na datech odebrání produktů. Seznam těchto míst a příslušných množství sdělí neprodleně Komisi.

2. Portugalská a maďarská intervenční agentura zjistí při nakládce v Maďarsku a při vstupu do míst skladování v Portugalsku naloženou a vyloženou hmotnost a na základě osvědčení o analýze jakost daných produktů.

#### Článek 5

Maďarská intervenční agentura sdělí portugalské intervenční agentuře a Komisi skutečně zjištěná množství při jednotlivých nakládkách a data nakládek včetně místa odebrání.

#### Článek 6

Portugalská intervenční agentura převezme obiloviny v množství naloženém na dopravním prostředku během nakládky při odjezdu ze skladu určeného maďarskou intervenční agenturou a od tohoto okamžiku za něj přebírá odpovědnost.

Portugalská intervenční agentura informuje Komisi a maďarskou intervenční agenturu o průběhu převozu.

#### Článek 7

Portugalská intervenční agentura uvede do prodeje množství obilovin převedených ze zásob maďarské intervenční agentury cestou stálého nabídkového řízení na vnitřním trhu.

Podle článku 4 nařízení (EHS) č. 2131/93 je prodej omezen výlučně na sdružení a družstva chovatelů skotu, ovcí a koz nebo na zpracovatelské jednotky, které uzavřely smlouvy o spolupráci s těmito sdruženími a družstvy, a na účely použití pouze v Portugalsku.

#### Článek 8

Pokud ustanovení článku 9 nestanoví jinak, ustanovení nařízení (EHS) č. 2131/93 se použijí na prodej uvedený v článku 7 tohoto nařízení.

#### Článek 9

1. Množství každého druhu obilovin, které má být uvedeno do prodeje, odpovídá skutečně převedenému množství a musí být upřesněno v oznámení o nabídkovém řízení.

2. Minimální množství na každou nabídku je 1 500 tun.

3. Nabídky se stanoví vzhledem ke skutečné jakosti šarže, na kterou se vztahuje nabídka.

4. Minimální prodejní cena se stanoví pro každou obilovinu tak, aby nenarušila portugalský trh s obilovinami a v žádném případě nepřesáhne intervenční cenu.

#### Článek 10

Portugalské orgány vypracují oznámení o nabídkovém řízení upřesňující zejména datum nabídkového řízení a podrobná kontrolní ustanovení, umožňující ověřit, že čl. 7 odst. 2 se dodržuje.

*Článek 11*

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu, dne 15. června 2005.

*Za Komisi*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komise*

---

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 924/2005****ze dne 17. června 2005,****kteřé se týká 84. dílčho nabídkového řízení uskutečněného v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2799/1999**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 10 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s článkem 26 nařízení Komise (ES) č. 2799/1999 ze dne 17. prosince 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o poskytování podpory pro odstředěné mléko a sušené odstředěné mléko určené k použití jako krmivo a pokud jde o prodej tohoto sušeného odstředěného mléka<sup>(2)</sup>, intervenční orgány nabídly k prodeji pomocí stálého nabídkového řízení určitá množství sušeného odstředěného mléka ve svém vlastnictví.
- (2) Podle článku 30 nařízení (ES) č. 2799/1999 se s přihlédnutím k nabídkám podaným v rámci jednotlivých nabídkových řízení stanoví minimální prodejní cena nebo se rozhodne nepokračovat v nabídkovém řízení.

- (3) S přihlédnutím k podaným nabídkám by se nemělo pokračovat v nabídkovém řízení.

- (4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Ve 84. dílčím nabídkovém řízení provedeném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2799/1999, jehož lhůta pro podávání nabídek uplynula dne 14. června 2005, se nepokračuje.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 18. června 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. června 2005.

*Za Komisi*

Mariann FISCHER BOEL

*členka Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 340, 31.12.1999, s. 3. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2250/2004 (Úř. věst. L 381, 28.12.2004, s. 25).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 925/2005****ze dne 17. června 2005,****kterým se stanovuje minimální prodejní cena sušeného odstředěného mléka pro 20. individuální veřejné nabídkové řízení, vyhlášené podle stálého veřejného nabídkového řízení, na které je odkazováno v nařízení (ES) č. 214/2001**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 10 písm. c) tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Na základě článku 21 nařízení Komise (ES) č. 214/2001 ze dne 12. ledna 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o intervenční opatření na trhu se sušeným odstředěným mlékem<sup>(2)</sup>, prodávaly intervenční agentury na základě stálého veřejného nabídkového řízení určité množství sušeného odstředěného mléka, kterým disponovaly.

(2) Ve světle nabídek, obdržených v rámci každého individuálního veřejného nabídkového řízení, bude stanovena

minimální prodejní cena, nebo bude rozhodnuto, že nebude vybrána žádná nabídka v souladu s článkem 24a nařízení (ES) č. 214/2001.

(3) Ve světle obdržených nabídek bude stanovena minimální prodejní cena.

(4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Pro 20. individuální veřejné nabídkové řízení v souladu s nařízením (ES) č. 214/2001, pro které vypršela časová lhůta na předložení nabídek dne 14. června 2005, se stanovuje minimální prodejní cena odstředěného mléka ve výši 198,24 EUR/100 kg.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dne 18. června 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. června 2005.

*Za Komisi*  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení ve znění změněném nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 37, 7.2.2001, s. 100. Nařízení ve znění změněném nařízením (ES) č. 2250/2004 (Úř. věst. L 381, 28.12.2004, s. 25).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 926/2005****ze dne 17. června 2005,****kterým se stanoví minimální prodejní ceny másla ve 165. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném  
v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2571/97**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 10 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s nařízením Komise (ES) č. 2571/97 ze dne 15. prosince 1997 o prodeji másla za snížené ceny a poskytování podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo určené k použití při výrobě cukrářských výrobků, zmrzliny a jiných potravinářských výrobků<sup>(2)</sup> přistoupí intervenční orgány pomocí nabídkového řízení k prodeji určitých množství intervenčního másla ve svém vlastnictví a k poskytnutí podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo. Článek 18 uvedeného nařízení stanoví, že s přihlédnutím k nabídkám podaným v rámci dílčích nabídkových řízení se stanoví minimální prodejní cena másla i maximální výše podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo. Dále je stanoveno,

že se tato cena nebo podpora mohou lišit podle zamýšleného použití másla, obsahu tuku v másle a způsobu přimíchávání a že může být také rozhodnuto nepokračovat v nabídkovém řízení. Je tudíž nutné stanovit výši (výše) jistot za zpracování.

- (2) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Minimální prodejní ceny intervenčního másla i výše jistot za zpracování pro 165. dílčí nabídkové řízení probíhající v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2571/97 jsou stanoveny v tabulce uvedené v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 18. června 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. června 2005.

*Za Komisi*

Mariann FISCHER BOEL

*členka Komise*

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

(<sup>2</sup>) Úř. věst. L 350, 20.12.1997, s. 3. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2250/2004 (Úř. věst. L 381, 28.12.2004, s. 25).

## PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 17. června 2005, kterým se stanoví minimální prodejní ceny másla ve 165. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2571/97

(EUR/100 kg)

| Recepty                 |              |                    | A                           |                              | B                           |                              |
|-------------------------|--------------|--------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| Způsoby přimíchávání    |              |                    | s přídavkem stopových látek | bez přídavku stopových látek | s přídavkem stopových látek | bez přídavku stopových látek |
| minimální prodejní cena | máslο ≥ 82 % | v nezměněném stavu | 206                         | 210                          | —                           | —                            |
|                         |              | zahuštěné          | 204,1                       | 208,1                        | —                           | —                            |
| jistota za zpracování   |              | v nezměněném stavu | 73                          | 73                           | —                           | —                            |
|                         |              | zahuštěné          | 73                          | 73                           | —                           | —                            |



**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 927/2005****ze dne 17. června 2005,****kterým se stanoví maximální částka podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo ve 165. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2571/97**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 10 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s nařízením Komise (ES) č. 2571/97 ze dne 15. prosince 1997 o prodeji másla za snížené ceny a poskytování podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo určené k použití při výrobě cukrářských výrobků, zmrzliny a jiných potravinářských výrobků<sup>(2)</sup> přistoupí intervenční orgány pomocí nabídkového řízení k prodeji určitých množství intervenčního másla ve svém vlastnictví a k poskytnutí podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo. Článek 18 uvedeného nařízení stanoví, že s přihlédnutím k nabídkám podaným v rámci dílčích nabídkových řízení se stanoví minimální prodejní cena másla i maximální výše podpory pro

smetanu, máslo a zahuštěné máslo. Dále je stanoveno, že se tato cena nebo podpora mohou lišit podle zamýšleného použití másla, obsahu tuku v másle a způsobu přimíchávání a že může být také rozhodnuto nepokračovat v nabídkovém řízení. Je tudíž nutné stanovit výši (výše) jistot za zpracování.

- (2) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Maximální podpory i částky jistot za zpracování jsou pro 165. dílčí nabídkové řízení probíhající v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2571/97 stanoveny v tabulce uvedené v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 18. června 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech

V Bruselu dne 17. června 2005.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy poměněné nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 350, 20.12.1997, s. 3. Nařízení naposledy poměněné nařízením (ES) č. 2250/2004 (Úř. věst. L 381, 28.12.2004, s. 25).

## PŘÍLOHA

**Nařízení Komise ze dne 17. června 2005, kterým se stanoví maximální ceny podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo ve 165. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 2571/97**

(EUR/100 kg)

| Recepty                |                   | A                           |                              | B                           |                              |
|------------------------|-------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| Způsoby přimíchávání   |                   | s přídavkem stopových látek | bez přídavku stopových látek | s přídavkem stopových látek | bez přídavku stopových látek |
| Maximální výše podpory | máslo $\geq$ 82 % | 46                          | 42                           | —                           | 41                           |
|                        | máslo < 82 %      | 44                          | 40                           | —                           | 40                           |
|                        | zahuštěné máslo   | 55,5                        | 51,5                         | 55,5                        | 51,5                         |
|                        | smetana           | —                           | —                            | 22                          | 18                           |
| Jistota za security    | máslo             | 51                          | —                            | —                           | —                            |
|                        | zahuštěné máslo   | 61                          | —                            | 61                          | —                            |
|                        | smetana           | —                           | —                            | 24                          | —                            |

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 928/2005****ze dne 17. června 2005,****kterým se stanoví maximální podpora na zahuštěné máslo ve 337. dílčím nabídkovém řízení uskutečněném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (EHS) č. 429/90**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky<sup>(1)</sup>, a zejména na článek 10 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s nařízením Komise (EHS) č. 429/90 ze dne 20. února 1990 o poskytování podpory prostřednictvím nabídkového řízení pro zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství<sup>(2)</sup> intervenční orgány přistoupí ke stálému nabídkovému řízení na poskytování podpory na zahuštěné máslo. Článek 6 uvedeného rozhodnutí stanoví, že s přihlédnutím k nabídkám podaným v rámci dílčích nabídkových řízení se určí maximální výše podpory na zahuštěné máslo s minimálním obsahem tuku 96 % nebo se přijme rozhodnutí nepokračovat v nabídkovém řízení; je tudíž nutné stanovit jistotu za konečné využití.

- (2) S přihlédnutím k podaným nabídkám by měla být stanovena maximální částka podpory na níže uvedené úrovni a podle ní určena jistota za konečné využití.
- (3) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

V 337. dílčím nabídkovém řízení provedeném v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (EHS) č. 429/90 se maximální podpora a jistota za konečné využití stanovují takto:

- |                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| — maximální podpora:          | 54,5 EUR/100 kg, |
| — jistota za konečné využití: | 60 EUR/100 kg.   |

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 18. června 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. června 2005.

Za Komisi  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komise

(1) Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

(2) Úř. věst. L 45, 21.2.1990, s. 8. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2250/2004 (Úř. věst. L 381, 28.12.2004, s. 25).

**NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 929/2005****ze dne 17. června 2005,****kterým se stanovuje minimální prodejní cena másla pro 21. individuální veřejné nabídkové řízení, vyhlášené podle stálého veřejného nabídkového řízení, na které je odkazováno v nařízení (ES) č. 2771/1999**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 10 písm. c) tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Na základě článku 21 nařízení Komise (ES) č. 2771/1999 ze dne 16. prosince 1999, kterým se stanovují prováděcí pravidla pro nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o intervenční opatření na trhu s máslem a smetanou <sup>(2)</sup>, prodávaly intervenční agentury na základě stálého veřejného nabídkového řízení určité množství másla, kterým disponovaly.
- (2) Ve světle nabídek, obdržených v rámci každého individuálního veřejného nabídkového řízení, bude stanovena

minimální prodejní cena, nebo bude rozhodnuto, že nebude vybrána žádná nabídka v souladu s článkem 24a nařízení (ES) č. 2771/1999.

- (3) Ve světle obdržených nabídek bude stanovena minimální prodejní cena.
- (4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídicího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Pro 21. individuální veřejné nabídkové řízení v souladu s nařízením (ES) č. 2771/1999, pro které vypršela časová lhůta na předložení nabídek dne 14. června 2005, se stanovuje minimální prodejní cena másla ve výši 275 EUR/100 kg.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dne 18. června 2005.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. června 2005.

*Za Komisi*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komise*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 333, 24.12.1999, s. 11. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2250/2004 (Úř. věst. L 381, 28.12.2004, s. 25).

## II

(Akty, jejichž zveřejnění není povinné)

## KONFERENCE ZÁSTUPCŮ VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ

### ROZHODNUTÍ ZÁSTUPCŮ VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ, ZASEDAJÍCÍCH V RADĚ,

ze dne 30. května 2005

### o stanovení konečného data pro závazky z 9. Evropského rozvojového fondu (ERF)

(2005/446/ES)

ZÁSTUPCI VLÁD ČLENSKÝCH STÁTŮ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,  
ZASEDAJÍCÍ V RADĚ,

- (2) Bod 7 stejné přílohy a čl. 2 odst. 3 vnitřní dohody stanoví, že má být provedeno zhodnocení stupně realizace závazků a plateb jako základu pro zhodnocení potřeby nových zdrojů po skončení platnosti stávajícího finančního protokolu.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

- (3) Prohlášení EU o finančním protokolu, přiložené k dohodě o partnerství jako prohlášení XVIII, uvádí, že při hodnocení potřeby nových zdrojů by se také mělo v plné míře přihlídnout k datu, které může být případně přezkoumáno a po kterém již nebudou prostředky z 9. ERF poskytovány.

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na dohodu o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000 <sup>(1)</sup>,

- (4) Proto je nezbytné, v souladu s čl. 2 odst. 4 vnitřní dohody, stanovit před skončením 9. ERF datum, po kterém již prostředky 9. ERF nebudou poskytovány,

s ohledem na vnitřní dohodu mezi zástupci vlád členských států, zasedajících v Radě, o financování a správě pomoci Společenství v rámci finančního protokolu k dohodě o partnerství <sup>(2)</sup> (dále jen „vnitřní dohoda“), a zejména na čl. 2 odst. 4 uvedené vnitřní dohody,

ROZHODLI TAKTO:

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Bod 5 přílohy I (finanční protokol) dohody o partnerství stanoví, že celková částka finančního protokolu, doplněná zůstatky převedenými z předchozích fondů ERF, bude krýt období 2000–2007.

#### Článek 1

Datum, po kterém již nebudou poskytovány prostředky z 9. ERF spravované Komisí, úrokové příspěvky spravované Evropskou investiční bankou (EIB) a úrokové výnosy z uvedených přidělů, se stanoví na 31. prosince 2007. Toto datum může být případně přezkoumáno.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3. Dohoda naposledy pozměněná rozhodnutím Rady ministrů AKT-ES č. 2/2004 (Úř. věst. L 297, 22.9.2004, s. 18).

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 355.

#### Článek 2

Částka určená k financování investičního nástroje spravovaného EIB jako revolvingový fond není tímto rozhodnutím dotčena.

*Článek 3*

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 30. května 2005.

*Za vlády členských států*

F. BODEN

*předseda*

---

(Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii)

## ROZHODNUTÍ RADY 2005/447/SZBP

ze dne 14. března 2005

### **o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Argentinskou republikou o účasti Argentinské republiky na vojenské operaci Evropské unie pro řešení krize v Bosně a Hercegovině (operace Althea)**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 24 této smlouvy,

s ohledem na doporučení předsednictví,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 12. července 2004 přijala Rada společnou akci 2004/570/SZBP o vojenské operaci Evropské unie v Bosně a Hercegovině <sup>(1)</sup>.
- (2) Podle čl. 11 odst. 3 uvedené společné akce jsou podrobnosti týkající se účasti třetích států předmětem dohody podle článku 24 Smlouvy o Evropské unii.
- (3) Na základě zmocnění Rady ze dne 13. září 2004 sjednalo předsednictví, kterému byl nápomocen generální tajemník, vysoký představitel, Dohodu mezi Evropskou unií a Argentinskou republikou o účasti Argentinské republiky na vojenské operaci Evropské unie pro řešení krize v Bosně a Hercegovině (operace Althea).
- (4) Tato dohoda by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článek 1

Dohoda mezi Evropskou unií a Argentinskou republikou o účasti Argentinské republiky na vojenské operaci Evropské unie pro řešení krize v Bosně a Hercegovině (operace Althea) se schvaluje jménem Evropské unie.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

#### Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu zmocněnou podepsat dohodu zavazující Evropskou unii.

#### Článek 3

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem přijetí.

#### Článek 4

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 14. března 2005.

Za Radu  
F. BODEN  
předseda

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 252, 28.7.2004, s. 10.

## PŘEKLAD

## DOHODA

**mezi Evropskou unií a Argentinou republikou o účasti Argentinské republiky na vojenské operaci Evropské unie pro řešení krize v Bosně a Hercegovině (operace Althea)**

EVROPSKÁ UNIE (EU)

na straně jedné a

ARGENTINSKÁ REPUBLIKA

na straně druhé,

dále jen „strany“,

BEROUCE NA VĚDOMÍ:

- přijetí společné akce Rady Evropské unie 2004/570/SZBP ze dne 12. července 2004 o vojenské operaci Evropské unie v Bosně a Hercegovině <sup>(1)</sup>,
- pozvání Argentinské republiky k účasti na operaci vedené EU,
- úspěšné dokončení procesu vytvoření sil a doporučení velitele operace EU a Vojenského výboru EU schválit účast sil Argentinské republiky na operaci vedené EU,
- rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru BiH/1/2004 ze dne 21. září 2004 <sup>(2)</sup> o přijetí příspěvku Argentinské republiky na vojenskou operaci EU v Bosně a Hercegovině,
- rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru BiH/3/2004 ze dne 29. září 2004 <sup>(3)</sup> o zřízení Výboru přispěvatelů na vojenskou operaci Evropské unie v Bosně a Hercegovině,

SE DOHODLY NA NÁSLEDUJÍCÍCH USTANOVENÍCH:

**Článek 1****Účast na operaci**

1. Argentinská republika se přidruží ke společné akci 2004/570/SZBP ze dne 12. července 2004 o vojenské operaci Evropské unie v Bosně a Hercegovině a k jakékoli společné akci nebo rozhodnutí, kterými Rada Evropské unie rozhodne o prodloužení vojenské operace EU pro řešení krize, v souladu s touto dohodou a veškerými nutnými prováděcími opatřeními.

2. Příspěvkem Argentinské republiky k vojenské operaci EU pro řešení krize není dotčena rozhodovací samostatnost Evropské unie.

3. Argentinská republika zajistí, aby její síly a personál účastníci se vojenské operace EU pro řešení krize plnily své poslání v souladu:

- se společnou akcí 2004/570/SZBP a případnými následnými změnami,
- s operačním plánem,
- s prováděcími opatřeními.

4. Síly a personál vyslaný do operace Argentinou republikou plní své úkoly a jedná pouze v zájmu vojenské operace EU pro řešení krize.

5. Argentinská republika včas informuje velitele operace EU o jakémkoliv změně své účasti na operaci.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 252, 28.7.2004, s. 10.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 324, 27.10.2004, s. 20.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 325, 28.10.2004, s. 64. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí BiH/5/2004 (Úř. věst. L 357, 2.12.2004, s. 39).



## Článek 2

### Postavení sil

1. Postavení sil a personálu přidělených Argentinskou republikou v rámci vojenské operace EU pro řešení krize se řídí dohodou o postavení sil uzavřenou mezi Evropskou unií a hostitelskou zemí, pokud taková dohoda existuje.

2. Postavení sil a personálu přiděleného k velitelství nebo k velitelským složkám umístěným mimo Bosnu a Hercegovinu se řídí ujednáním mezi velitelstvím a dotýcnými velitelskými složkami a Argentinskou republikou.

3. Aniž je dotčena dohoda o postavení sil podle odstavce 1, vykonává Argentinská republika soudní pravomoc nad svými silami a personálem, které se účastní vojenské operace EU pro řešení krize.

4. Argentinská republika vyřizuje veškeré nároky vzniklé v souvislosti s účastí na operaci EU pro řešení krize, které některý z členů jejích sil či personálu vznese nebo které se ho týkají. Argentinská republika je příslušná pro zahájení každého řízení, zejména soudního nebo kárného, proti kterémukoli členu svých sil či personálu, v souladu se svými právními a správními předpisy.

5. Argentinská republika se zavazuje učinit prohlášení o vzdání se nároků na náhradu škody vůči kterémukoli státu, který se účastní vojenské operace EU pro řešení krize, a učinit tak při podpisu této dohody.

6. Evropská unie se zavazuje zajistit, že její členské státy učiní prohlášení o vzdání se nároků na náhradu škody v souvislosti s účastí Argentinské republiky na vojenské operaci EU pro řešení krize, a učinit tak při podpisu této dohody.

## Článek 3

### Utajované informace

1. Argentinská republika přijme vhodná opatření k zajištění ochrany utajovaných informací EU v souladu s bezpečnostními předpisy Rady Evropské unie, které jsou obsaženy v rozhodnutí Rady 2001/264/ES ze dne 19. března 2001<sup>(1)</sup>, jakož i dalšími pokyny vydanými příslušnými orgány, včetně velitele operace EU.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2004/194/ES (Úř. věst. L 63, 28.2.2004, s. 48).

2. Pokud EU a Argentinská republika uzavřely dohodu o bezpečnostních postupech pro výměnu utajovaných informací, použijí se ustanovení takové dohody v rámci vojenské operace EU pro řešení krize.

## Článek 4

### Linie velení

1. Všechny síly a personál účastníci se vojenské operace EU pro řešení krize zůstávají zcela pod velením vlastních vnitrostátních orgánů.

2. Vnitrostátní orgány odevzdají operativní a taktické velení nebo řízení svých sil a personálu veliteli operace EU. Velitel operace EU je oprávněn přenášet svou pravomoc.

3. Argentinská republika má ve vztahu k běžnému řízení operace stejná práva a povinnosti jako členské státy Evropské unie, které se operace účastní.

4. Po konzultacích s Argentinskou republikou může velitel operace EU kdykoliv požádat o zrušení příspěvku Argentinské republiky.

5. Argentinská republika jmenuje vysokého vojenského zástupce jako zástupce svého národního kontingentu ve vojenské operaci EU pro řešení krize. Vysoký vojenský zástupce konzultuje s velitelem sil EU všechny záležitosti, které mají vliv na operaci, a odpovídá za běžnou kázeň v kontingentu.

## Článek 5

### Finanční hlediska

1. Argentinská republika nese veškeré náklady spojené se svou účastí na operaci kromě nákladů, které jsou předmětem společného financování, jak je stanoveno v právních nástrojích podle čl. 1 odst. 1 této dohody a v rozhodnutí Rady 2004/197/SZBP ze dne 23. února 2004 o zavedení mechanismu pro správu financování společných nákladů na operace EU v souvislosti s vojenstvím nebo obranou<sup>(2)</sup>.

2. V případě smrti, zranění, ztráty nebo škody způsobené fyzickým nebo právnickým osobám ze státu nebo států, v nichž se operace uskutečňuje, zaplatí Argentinská republika, pokud je zjištěna její odpovědnost, náhradu škody za podmínek stanovených v případné dohodě o postavení sil podle čl. 2 odst. 1 této dohody.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 63, 28.2.2004, s. 68.

**Článek 6****Prováděcí opatření k dohodě**

Generální tajemník Rady Evropské unie, vysoký představitel pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, a odpovídající orgány Argentinské republiky uzavřou veškerá nezbytná technická a správní ujednání k provedení této dohody.

**Článek 7****Neplnění závazků**

Pokud jedna ze stran neplní své závazky stanovené v předchozích člancích, druhá strana má právo ukončit tuto dohodu výpovědí s měsíční výpovědní lhůtou.

**Článek 8****Řešení sporů**

Spory o výklad nebo použití této smlouvy se řeší mezi stranami diplomatickou cestou.

**Článek 9****Vstup v platnost**

1. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu.
2. Tato dohoda zůstává v platnosti po dobu trvání příspěvku Argentinské republiky k operaci.

V Bruselu dne 9. června 2005 v anglickém jazyce ve čtyřech vyhotoveních.

*Za Evropskou unii*

*Za Argentinskou republiku*

---

**PROHLÁŠENÍ**  
**podle čl. 2 odst. 5 a 6**

**Prohlášení členských států EU:**

„V případě zranění nebo smrti svých pracovníků, jakož i škod nebo ztrát týkajících se majetku jimi vlastněného a použitého při operaci EU pro řešení krize budou členské státy EU, které uplatňují společnou akci EU 2004/570/SZBP ze dne 12. července 2004 o vojenské operaci Evropské unie v Bosně a Hercegovině, usilovat o to, aby se v rozsahu, v jakém to dovolují jejich vnitrostátní právní systémy, vzdaly nároků na náhradu škody vůči Argentinské republice, pokud takové zranění, smrt, škoda nebo ztráta:

- byly způsobeny personálem z Argentinské republiky při plnění jeho povinností v souvislosti s operací EU pro řešení krize, kromě případu hrubé nedbalosti nebo úmyslného nesprávného jednání, nebo
- nastaly používáním jakéhokoliv majetku, jenž patří Argentinské republice, pokud byl tento majetek použit v souvislosti s operací, kromě případu hrubé nedbalosti nebo úmyslného nesprávného jednání pracovníků operace EU pro řešení krize z Argentinské republiky, kteří tento majetek používají.“

**Prohlášení Argentinské republiky:**

„V případě zranění nebo smrti svých pracovníků, jakož i škod nebo ztrát týkajících se majetku jí vlastněného a použitého při operaci EU pro řešení krize bude Argentinská republika, která uplatňuje společnou akci EU 2004/570/SZBP ze dne 12. července 2004 o vojenské operaci Evropské unie v Bosně a Hercegovině, usilovat o to, aby se v rozsahu, v jakém to dovoluje její vnitrostátní právní systém, vzdala nároků na náhradu škody vůči kterémukoli jinému státu účastnícímu se operace EU pro řešení krize, pokud takové zranění, smrt, škoda nebo ztráta:

- byly způsobeny personálem při plnění jeho povinností v souvislosti s operací EU pro řešení krize, kromě případu hrubé nedbalosti nebo úmyslného nesprávného jednání, nebo
  - nastaly používáním jakéhokoliv majetku, jenž patří státům účastnícím se operace EU pro řešení krize, pokud byl tento majetek použit v souvislosti s operací, kromě případu hrubé nedbalosti nebo úmyslného nesprávného jednání pracovníků operace EU pro řešení krize, kteří tento majetek používají.“
-